

金融英语相关阅读指导(二十三) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/207/2021_2022__E9_87_91_E8_9E_8D_E8_8B_B1_E8_c92_207462.htm 中国银行的作

用Overview of the Banking Industry in China.The Role of the Banking Sector in China1.Although banks share many common features with other profit-seeking businesses, they play a unique role in the economy through mobilizing savings, allocating capital funds to finance productive investment, transmitting monetary policy, providing a payment system and transforming risks.尽管银行与其他以盈利为目的的企业具有许多共同的特征，但它在国民经济中还发挥着特殊的作用。银行可以动员储蓄，为生产性企业投资调配资金，传递货币政策，提供支付系统，转化风险。(1)整个第一段是由"连词although....."引导的主从复合句（让步状语从句），意为"虽然；纵使；尽管.....但....."

。through介词，后面跟了几个并列的"动名词短语"，有mobilizing...,allocating...,transmitting...,providing ...,transforming...。(2)the banking industry in Chinabanking：银行业例：the banking industry in China：中国银行业the banking sector：银行业a banking crisis：银行业危机banking hours：银行营业时间industry：产业例：primary industry第一产业；初级产业（从事初级原材料，如煤炭、木材、农产品等生产的产业）secondary industry第二产业；次级产业（从事利用初级原材料生产加工制成品的产业）tertiary(service) industry第三产业；服务行业（不生产原材料，也不生产加工制成品，而仅提供服务的产业，例如银行业、零售业、会计工作等）

行业例：advertising industry：广告业the insurance industry：保险业 sector：部门；部分例：All sectors of the economy suffered from the rise in the exchange rate.所有经济部门都受到汇率上升的影响。 public sector：政府部门；公营部门private sector：私营部门（股票市场的）行业；按行业（如银行业）分类上市股票(3)share common features：具有共同特征share: have a share:(share in sth)：共有；分享；分担例：to share losses(expenses)：分担损失（费用）to share the blame(responsibility)：分担过失（责任）to share in profits：分享利益(4)profit-seeking business：以盈利为目的的企业business: shop. commercial enterprise,etc：商店；工商企业等(5)economy: (instance of) avoidance of waste of money,strength or anything else of value：节约；节俭例：to introduce economies(economy measures) into the system：实行节约措施economies of scale：规模经济（通过增加产量来降低成本，提高利润） system for the management and use of resources：经济（制度），一个国家的经济状况（一个国家的财政金融状况，一个国家赚钱、用钱的方式）例：controlled economy：受政府控制的经济free market economy：自由市场经济（政府对经济不进行任何形式的干预的经济制度）global economy：全球经济mixed economy：混合经济（既有国有工业也有私人企业的经济制度）planned economy：计划经济（政府对所有经济活动进行计划的经济制度）(6)to mobilize savings：动员储蓄mobilize: v.collect together for service or use：动员（尤指战胜敌人的动员）例：to mobilize capital募集资金以支持某事to mobilize resources to defend a takeover bid求得股东等的支持以阻止公司

被收购(7)allocate capital funds to finance productive investment为生产性企业投资调配资金allocate (to/for):give,put on one side, as a share or for a purpose : 按计划分配 ; 配给例 : to allocate shares : 分配股份(将可供股票数目在大批申请购股人之间进行分配)to allocate capital funds : 分配资金 ; 调配资金We allocate 10% of yearly revenue to advertisement.我们把10%的年收入用于广告。(8)finance: vt.provide money for (a scheme,etc) : v . 提供资金例 : to finance an operation : 为一项目提供资金(9)capital funds : 资本金 ; 资金例 : capital assets : 资本资产 (公司拥有并使用的房地产或机器等) capital goods : 资本品 , 生产资料 (用于制造其他产品的商品 , 如机器设备等) capital profit : 资本盈余 , 资本利润 (资产变卖所得利润) (10)monetary policy : 货币政策monetary: a.of money or a currency : 货币的 ; 通货的例 : monetary control : 货币控制 (控制货币供应量) the government ' s monetary policy政府的货币政策 (与金融有关的政府政策 , 如货币供应量、 银行利率、 政府支出与借款) monetary standard : 货币本位 (为货币固定比价 , 如把货币的价值同一定量黄金挂钩、 称金本位制) manetary targets : 货币目标 (政府在制定第二年预算时所确定的一些数字 , 如货币供应量、 公共部门借款需求等) monetary unit : 货币单位 (一国的或国家集团内的标准货币 , 如人民币的元、 英镑、 美元、 法郎、 非洲金融共同体法郎、 欧共体货币单位等) the international monetary system : 国际货币体系 (国与国之间控制货币和兑换货币的方式) the International Monetary Fund(IMF) : 国际货币基金组织(11)to transform risks转化风险 ; 转移风险risk: n.(instance of) possibility or chance of meeting

danger,suffering loss,injury,etc : 风险 (可能的损害或危害) ;
危险例 : to run a risk : 冒风险 (很可能遭受损害) to take a risk
: 承担风险 (做可能使自己损失钱财或遭受伤害的事) 1.First,
banks serve as a principal repository of liquid funds for the public.第
一 , 银行是社会流动资金的集散地。 (1)serve: v.be satisfactory
for a need or purpose : 利于 , 合适 ; 可作.....用 (与as或for连
用) 例 : A worm will serve as bait.蛹可作饵用。 This room will
serve for the office.这个房间可作办公室用。 (2)the
public:members of the community in general : 公众 ; 民众 (此处
引伸为"整个社会") (3)principal repository : 主要集散地 ; 枢
纽principal: a.highest in order of importance : 最重要
的repository:place where things are or may be stored : n . 仓库 ,
储藏所 (此处引伸为"集散地 , 集散中心") (4)liquid funds : 流
动资金liquid: a.easily sold or changed into cash : 易变现的 , 含有
大量现金的 , 流动的例 : liquid assets : 流动资产 (指现金或易
变现票据) to go liquid : 将 (尽可能多的) 资产转换成现
金liquid market : 流动市场 , 交易旺盛的市场 (某种证券的市
场 , 这个市场有足够的股票可供出售而不扭曲价格。 其反义
词是thin market : 交易清淡的市场) 2.The safety and availability
of such funds for transactions and other purposes are essential to the
stability and efficiency of the financial system.银行吸纳的资金可用
于储户的日常工作或其他目的 , 这种资金的安全性和可获得
性 , 对保证金融体系的稳定和效率至关重要。 (1)be essential to
: 对.....至关重要essential: a.necessary.indispensable.most
important(2)stability: n.quality of being stable:稳定性 ; 安
定(3)efficiency: n.state or quality of being efficient:效力 ; 效

率efficient: a.producing a desired or satisfactory result:有效力的；有效率的(4)the financial system：金融体系 financial: a.of finance：金融的；财务的例：financial institutions：金融机构（从事证券投资业务的机构，比如银行同业协会、养老基金或保险公司）financial intermediary：金融中介（从事吸收存款、发放贷款业务的金融机构，包括银行、租赁公司及各种类型的金融机构）financial instrument：金融工具（在股票市场或其他金融市场进行的任何形式的投资，如购买股票、政府债券、大额存单、汇票等） system:group of things or parts working together in a regular relation：系统，体制；制度例：a payment system：支付体系，支付系统the whole financial system：整个金融系统banking system：银行体系information system：信息系统monetary(money) system：货币制度Paragraph 33.Second, by channeling savings to productive investments, banks play a key role in facilitating efficient allocation of scarce financial resources.第二，银行通过将储蓄引导到生产性投资领域，在有效配置有限的金融资源方面起着关键的作用。(1)channel... ..(to): v.cause to go through a channel:使经过某种路线前进；引导channel: n.any way by which news,ideas,etc may travel:（消息，意见等传播的）途径；路线；方法(2)savings: n.money saved up:（复）储金；储蓄例：keep one's savings in a bank:把储蓄的钱存在银行savings account:储蓄账户(3)productive investments:生产性投资（领域）(4)to play a unique role (in)：发挥着特殊作用to play a key role (in)：起着关键作用(5)to facilitate efficient allocation of：有效配置.....facilitate: vt.make easy.lessen the difficulty of：使容易；使便利(6)scarce financial

resources : 有限的 (稀缺的) 金融资源scarce: a.not available in sufficient quantity. not equal to the demand : 缺乏的 ; 稀罕的
100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com